

**DOREL FRANCE S.A.S.**  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BELGIUM**  
BITM Brussels  
International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

**DOREL U.K.**  
Imperial Place 4  
Maxwell Road  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY**  
Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL NETHERLANDS**  
Postbus 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**  
Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª, Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

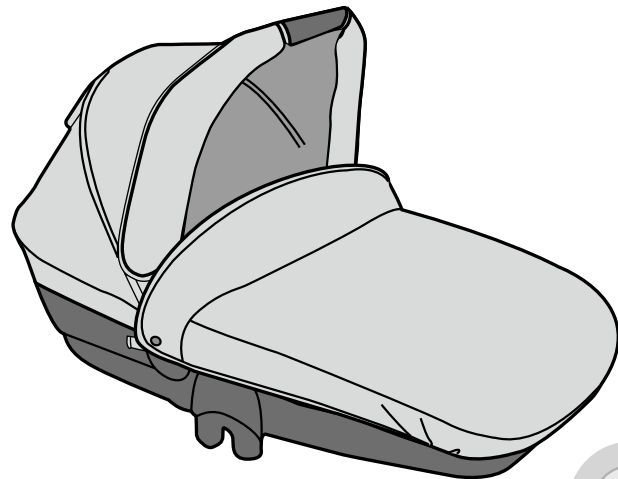
**DOREL SWITZERLAND S.A.**  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA**  
Ul. Legnicka 84/86  
41-503 Chorzow  
POLAND

014153101

• EN Non-contractual photos • FR Photos non contractuelles • ES Fotografías no contractuales • IT Foto non contrattuali  
• PT Fotografias não contratuais • RU Фотография может отличаться от товара • TR Fotoğrafın bağlayıcı değildir • AR تصوير تجاري

# Compact Safety carrycot



0 - 6 M / 0 - 9 kg



0 - 6 M / 0 - 9 kg



GR 0 / 0 - 10 kg

bébéconfort

**EN**

**Congratulations on your purchase.**  
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**FR**

**Nous vous félicitons pour votre achat.**  
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

**ES**

**Enhorabuena por tu compra.**  
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para tu bebé, es muy importante que leas el manual atentamente y sigas las instrucciones de uso.

**IT**

**Congratulazioni per il vostro acquisto.**  
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

**PT**

**Felicitamo-la (o) pela sua compra.**  
Para uma máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente o manual e que respeite as instruções de utilização.

**RU**

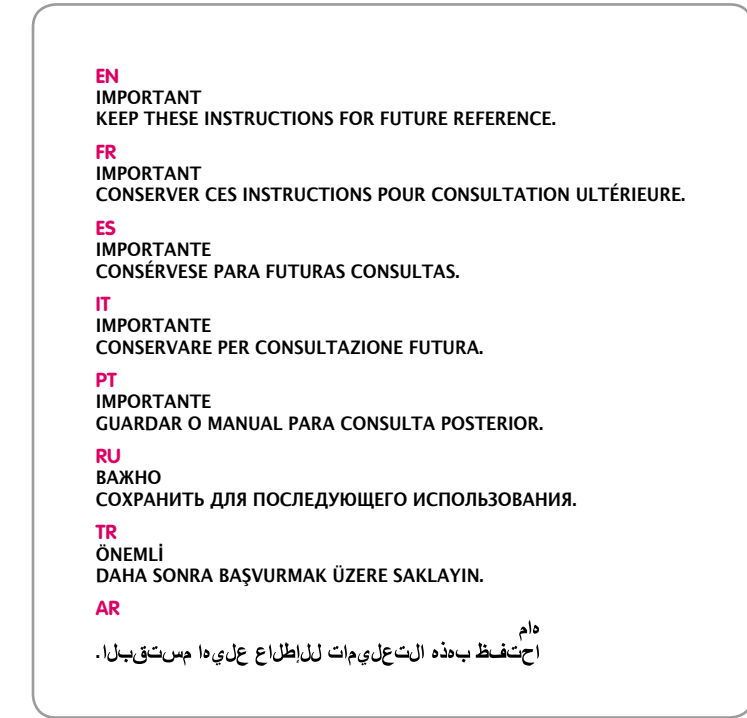
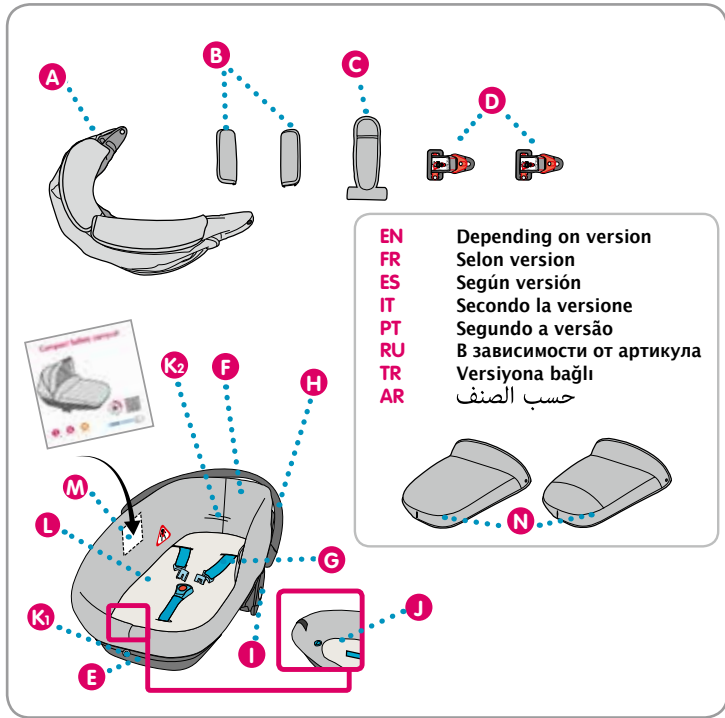
**Поздравляем Вас с покупкой.**  
Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно, чтобы вы прочитали всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

**TR**

**Satin aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.**  
Çocuğunuza maksimum koruma ve konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

**AR**

**نهنتك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.**



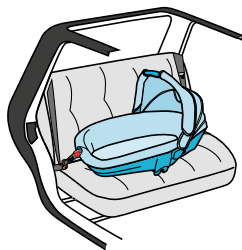


- EN** Instructions for use / Warranty
- FR** Mode d'emploi / Garantie
- ES** Instrucciones de uso / Garantía
- IT** Istruzioni d'uso / Garanzia
- PT** Instruções de utilização / Garantia
- RU** Инструкция по применению / Гарантия
- TR** Kullanım talimatları / Garanti
- AR** تعليمات الاستعمال / الضمان



0 - 6 M  
0 - 9 kg

EN 1888:2012



GR 0  
0 - 10 kg



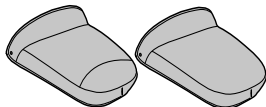
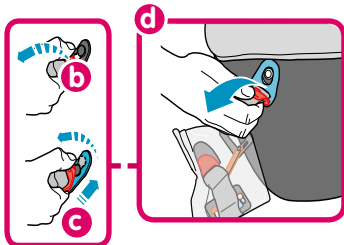
# Index



EN	39
FR	43
ES	48
IT	52
PT	57
RU	61
TR	66
AR	71

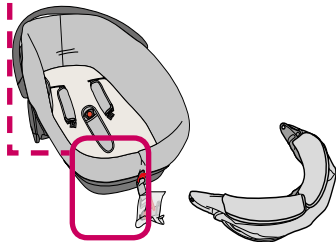


1



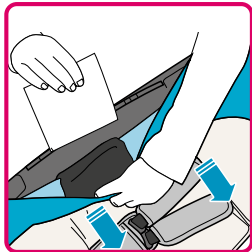
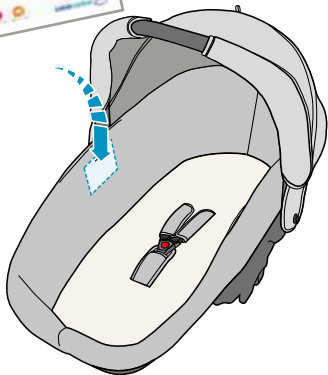
EN  
FR  
ES  
IT  
PT  
RU  
TR  
AR

Depending on version  
Selon version  
Según versión  
Secondo la versione  
Segundo a versão  
В зависимости от артикула  
Versiyona bağı  
حسب الصنف

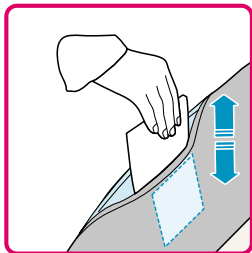




2



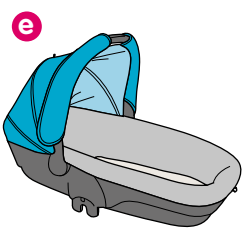
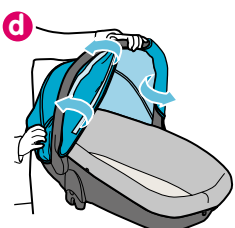
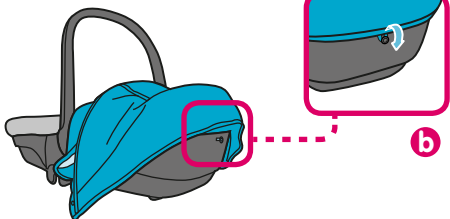
a



b



3







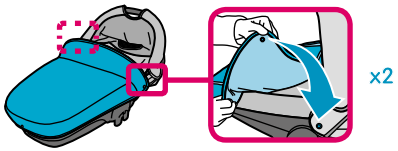
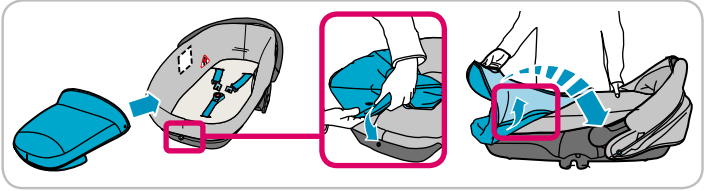
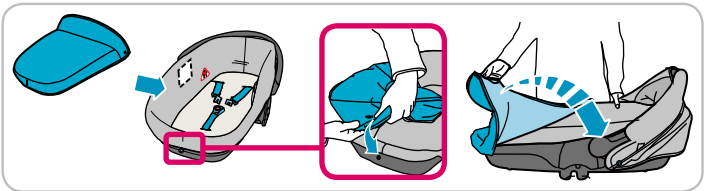
4

EN  
FR  
ES  
IT

Depending on version  
Selon version  
Según versión  
Secondo la versione

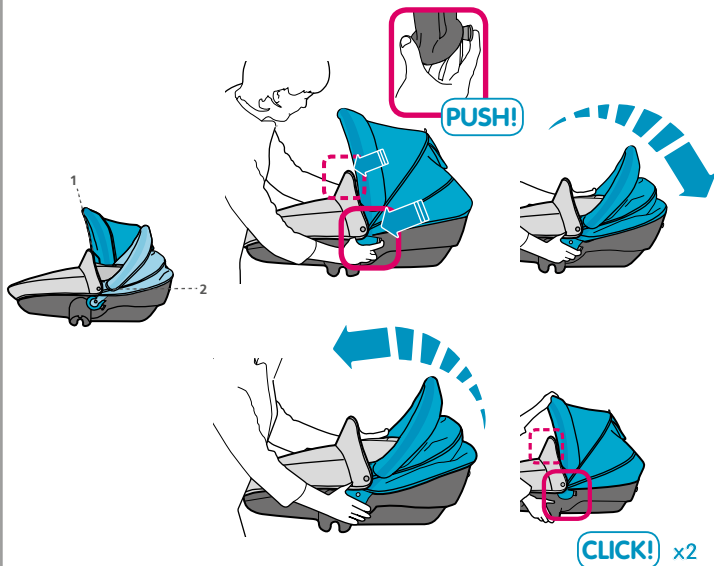
PT  
RU  
TR  
AR

Segundo a versão  
В зависимости от артикула  
Versiyona bağlı  
حسب الصنف





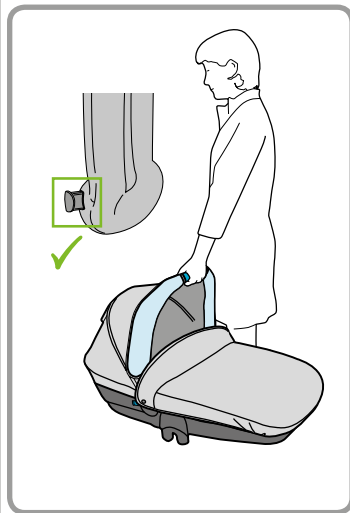
1





2

OK

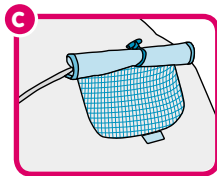
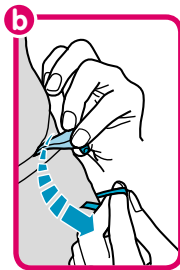
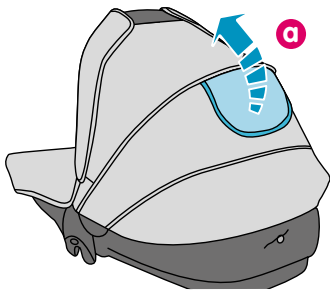


NO





3



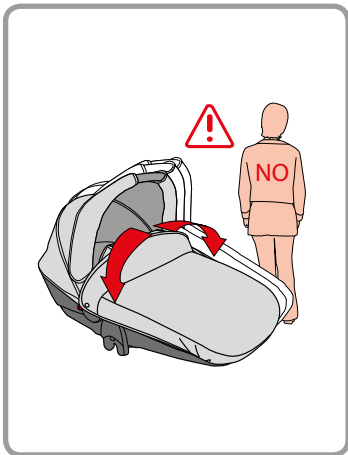


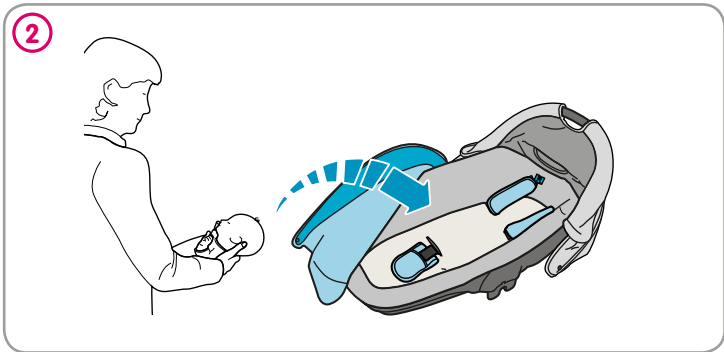
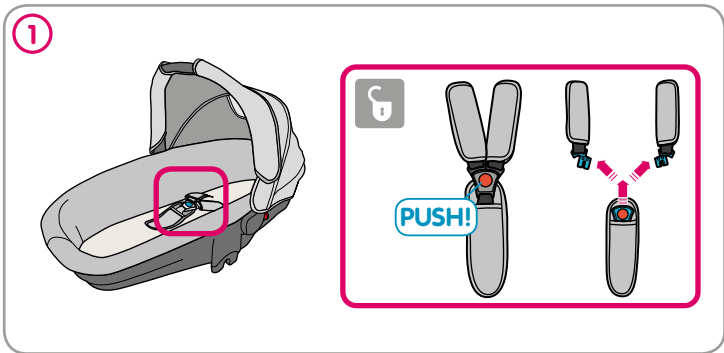
4

OK



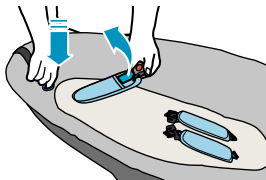
NO



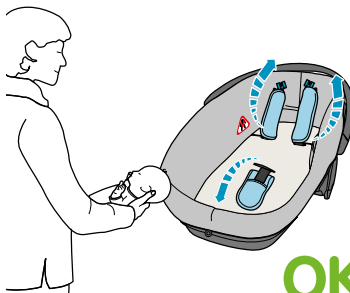
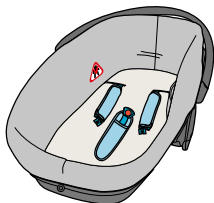




3

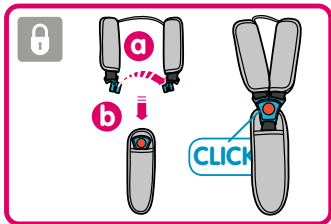
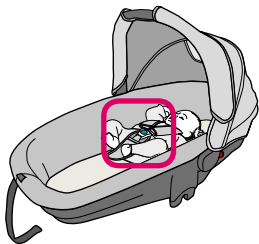


4

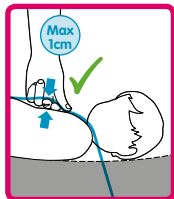
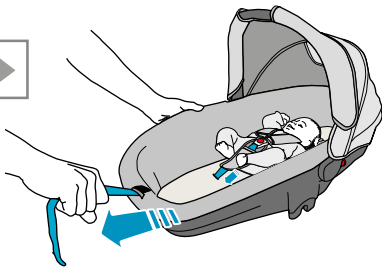




5



6

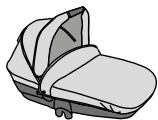






0 - 6 M  
0 - 9 kg

EN 1888:2012



Compact Safety  
Carrycot



Dana



Stella



Maia



Loola 3  
New Loola  
Loola up  
Loola



Elea



Streety 3  
Streety Plus



High Trek



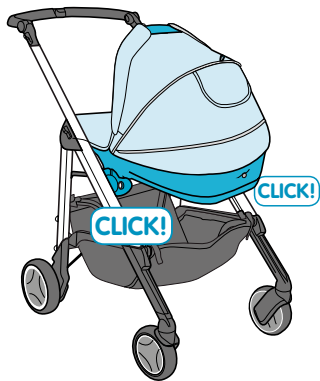
OK



NO

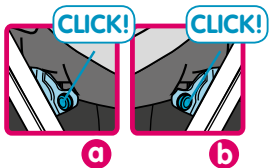
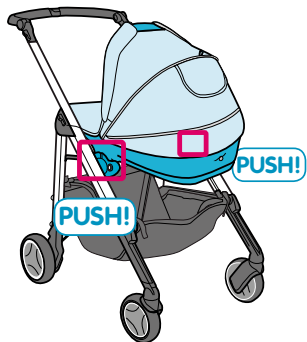


1



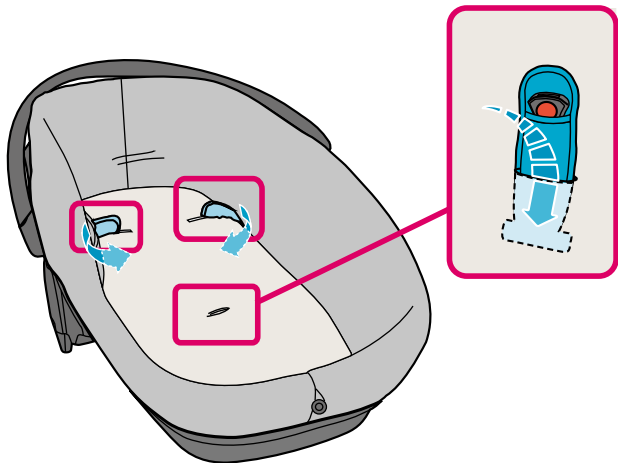


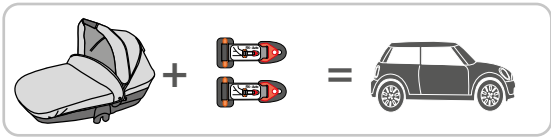
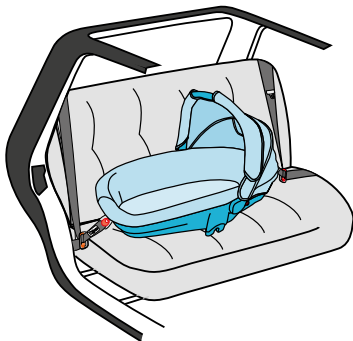
2





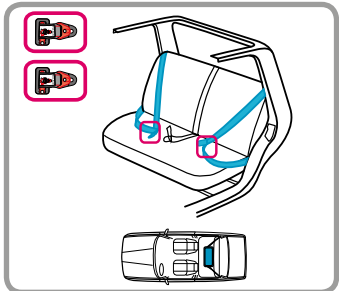
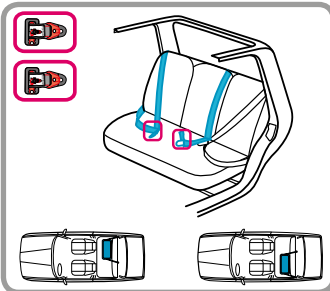
3



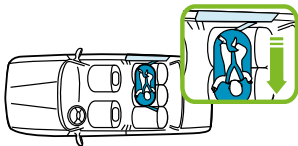


**GR 0**  
0 - 10 kg

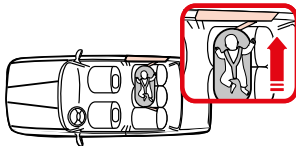




OK



NO

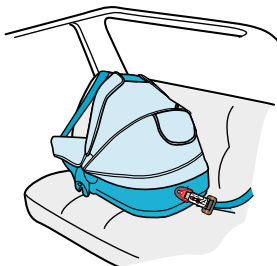




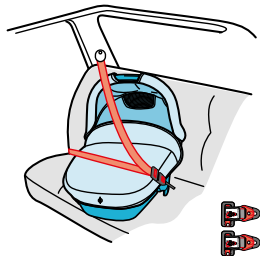
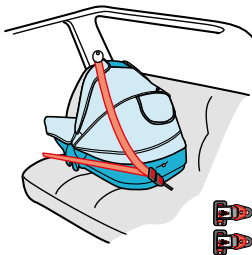


1

OK

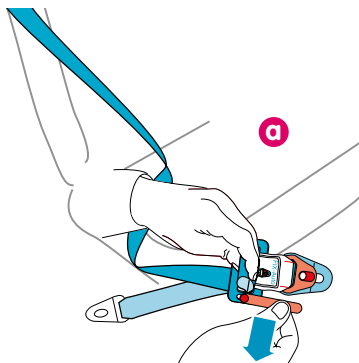
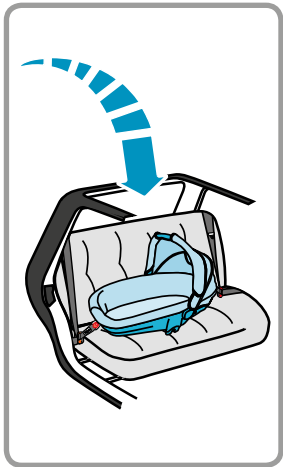


NO



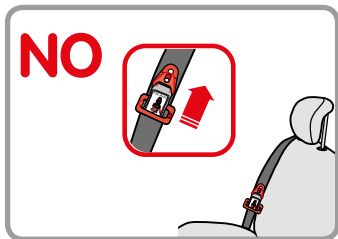
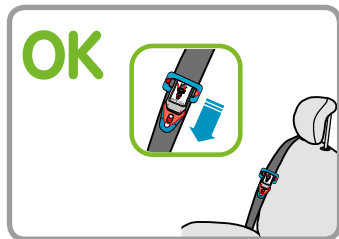
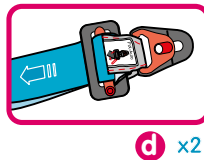
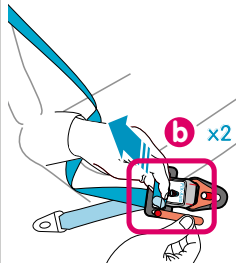


2



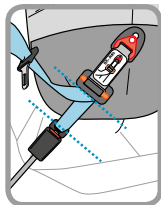
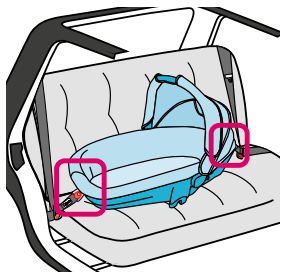


3

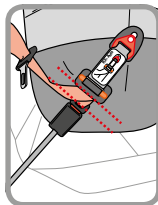




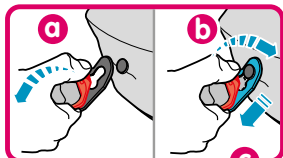
4



OK



NO



a

b

c

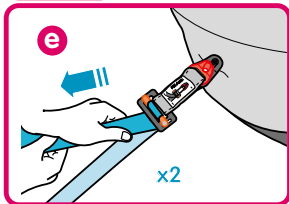
x2



d

CLICK!

x2

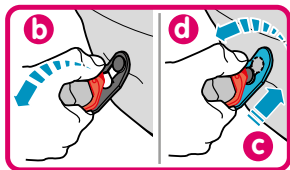
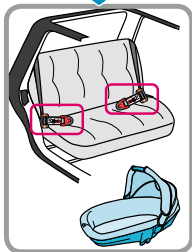
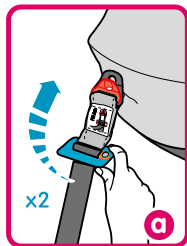
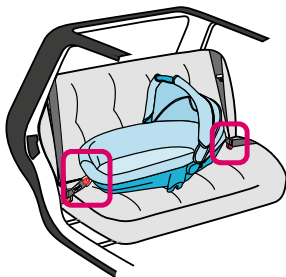


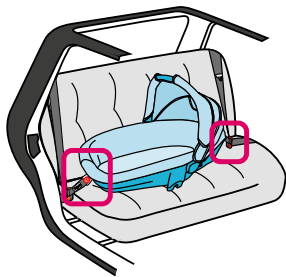
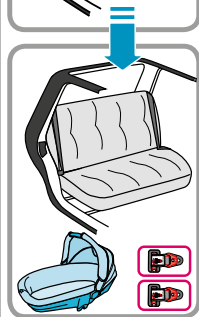
e

x2



5

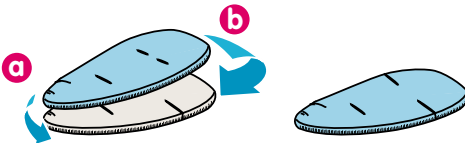
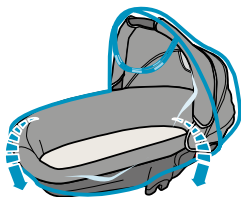




**a** x2



**b** x2





EN	Washing
FR	Lavage
ES	Lavado
IT	Lavaggio
PT	Lavagem
RU	Чистка
TR	Yıkama
AR	غسل

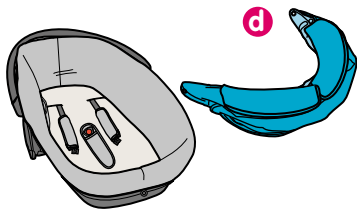
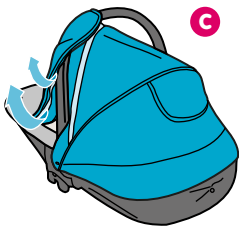


[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)



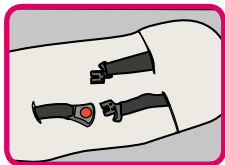
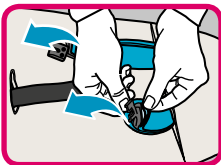
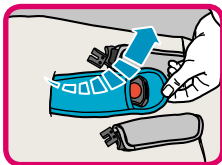
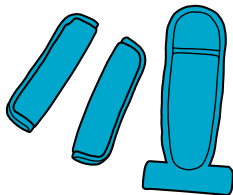
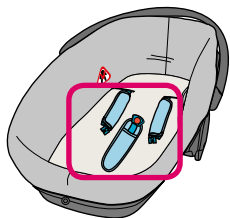


1



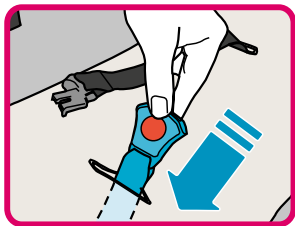


2

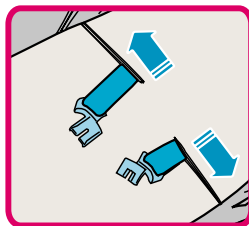




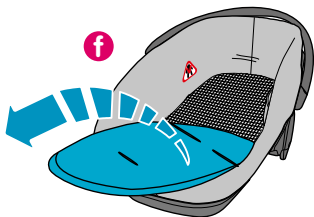
3



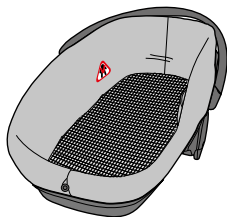
d



e

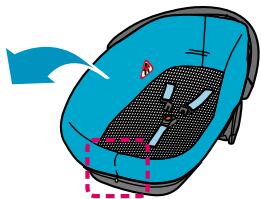


f

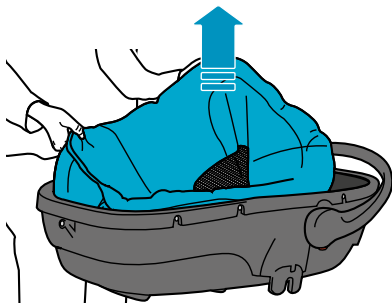
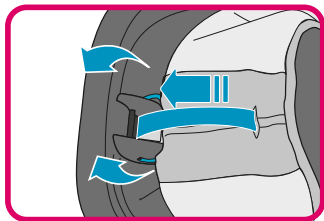




4



9 x2





EN

- A. Hood
- B. Shoulder pads
- C. Inside leg fastening
- D. Car safety kit
- E. Carrycot
- F. Cover
- G. Harness
- H. Carrying handle
- I. Unlocking button
- J. Quick-adjuster button
- K. Car safety kit fastening area
- L. Mattress
- M. Instruction leaflet compartment
- N. Apron

## SAFETY

Important – keep these instructions for future reference.

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

Our products have been carefully designed and tested to ensure your baby's safety and comfort. Complies with safety requirements. Tested in a approved laboratory (91-1292 - December 1991) - EN1466 : 2014.

It is possible to use your Compact Safety Carrycot as a extra cot; we recommend that you unclip the carrycot from the chassis before using it in this way.



- Only use replacement parts supplied or approved by the manufacturer;

- Do not place the carry cot near an open fire or other source of strong heat;
- The handles and the bottom of the carry cot should be inspected regularly for signs of damage and wear;
- Before carrying or lifting, make sure that the handle(s) is (are) in the correct position of use;
- The restraint system shall be removed/hidden/covered when the product is used outside car for unattended sleeping;
- The head of the child in the carry cot should never be lower than the body of the child
- Do not add another mattress on top of the mattress provided or recommended by the manufacturers.

## WARNING:

"This product is only suitable for a child who cannot sit up unaided";

## WARNING:

"Only use on a firm, horizontal level and dry surface";

## WARNING:

"Do not let other children play unattended near the carry cot";

## WARNING:

"Do not use if any part of the carry cot is broken, torn or missing";



EN

## WARNING:

"Do not leave flexible carrying handles inside the carry cot".



1. Approved for group à 0 (up to 10 kg or approx 10 months).
2. Use of the car safety kit is obligatory to provide the car cot function of the carrycot.
3. This car safety kit may only be used with the carrier for which it is intended.
4. For optimum safety of your baby in the event of lateral impact in a car cot, it is important not to position the child's head on the door side.
5. The carrier may only be fitted on the back seat of cars which are fitted with 2 or 3 point safety belts, whether they are the inertia reel type or not, which comply with regulation no. R16/ECE/EEG.
6. The carrycot is fitted to the rear seat of the vehicle at a right angle to the road, and solidly fixed to the seat.
7. Firmly tighten the carrycot against the seat of the vehicle. Please check that the belt is well tightened before driving.
8. Put the front seats as far forward as they will go so that the child does not come into contact with them.
9. Do not use carrier contact points other than those described.
10. It is recommended that the handle should not be left in carrying position during use of the carrycot as a car cot.
11. For your safety and your child's, always fix the carrier in the vehicle; always strap your child in with the safety harness, however short the journey you are making.
12. After putting your child in place, ensure that the belt is suitably tight by pulling the strap. You should also check that the belt is not twisted.
13. In some vehicles, the safety belt strap may be too long and positioned too high. This prevents the carrycot from being fixed securely. If this happens, choose another location in the car. If you have any questions relating to this issue, you should contact the manufacturer.
14. Even minor shocks which happen as a result of a collision with another vehicle can transform your baby into a real projectile.
15. The user must always ensure that luggage or items that are likely to cause injury to the occupant of the carrier in the event of a collision must be securely stowed away.
16. Always check that no part of the safety kit or harness is trapped under a seat or in the door of the vehicle.
17. Never place heavy objects on the rear parcel shelf to avoid them being thrown during an accident.
18. Never make any modifications to the construction or materials of the car safety kit and the belt.
19. The child restraint must not be used without the cover. should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer as the cover constitutes an integral part of the restraints performance.
20. Do not use the rain cover and the mosquito without the hood. Do not use the mosquito



EN

net inside the car. In case of emergencies it may restrict access to the child. Use only under adult supervision.

21. The temperature inside a car can get very high, especially after lengthy exposure to the sun. In these conditions it is strongly recommended to cover the harness with cloth or other material which will prevent the harness fitting/fixtures, and other metal components, becoming too hot and burning your child.
22. Use only the accessories sold or approved by the manufacturer. The use of other accessories may be unsafe.
23. The rigid elements and plastic parts of a child car seat must be fitted and positioned in such a way that, under the conditions of normal vehicle use, they cannot become trapped under a mobile seat or in the door of the vehicle. This child car seat is only effective when used in accordance with the manufacturer's instructions. Under no circumstances should you modify this car seat in any way.
24. It is essential that the carrycot be replaced after an accident.
25. Do not leave the child unattended.

## Maintenance

After dismantling (make sure you have well noted how the various pieces are assembled on the seat in order to assemble them back properly).

- For washing the garment, please consult the instructions on the label.
- Never iron.
- Only use a damp cloth to clean the car safety kit.

## Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation. For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

## Questions

Please contact your local Bébéconfort distributor or visit our website, [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)  
When doing so please have the following information to hand:

- Serial number.
- Age (height) and weight of your child.

## Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our



EN

user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

#### **What to do in case of defects:**

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them<sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or

that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

#### **Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.





FR

- A. Capote
- B. Fourreaux
- C. Patte entrejambe
- D. Kit de sécurité auto
- E. Nacelle
- F. Housse
- G. Harnais
- H. Poignée de portage
- I. Bouton de déverrouillage
- J. Bouton de réglage harnais
- K. Zone de fixation kit de sécurité auto
- L. Matelas
- M. Compartiment de rangement de la notice
- N. Tablier

## SECURITÉ

Important – conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée.

Nos produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant.

Conforme aux exigences de sécurité. Testé en laboratoire agréé selon décret 91-1292 décembre 1991 - EN1466 : 2014. Votre nacelle Compact Safety Carrycot est éventuellement utilisable en lit d'appoint, nous recommandons de déclipper la nacelle du châssis dans ce contexte d'utilisation.



- Utiliser exclusivement les pièces de rechange fournies ou agréées par le fabricant ;

- Ne pas poser la nacelle à proximité de flammes ouvertes ou d'autres sources de forte chaleur ;
- Il convient d'examiner régulièrement les poignées et le fond du couffin afin de déceler d'éventuels signes d'endommagement et d'usure ;
- Avant de porter ou de lever le produit, il faut s'assurer que la ou les poignées se trouvent dans la position d'utilisation adéquate ;
- Le système de retenue doit être enlevé/dissimulé/recouvert (suivant le cas) lorsque le produit est utilisé hors de la voiture pour un sommeil sans surveillance ;
- Il convient que la tête de l'enfant dans la nacelle ne soit jamais plus basse que le corps de l'enfant.
- Ne pas ajouter d'autre matelas au-dessus du matelas fourni par les fabricants.

## AVERTISSEMENT :

« Cet article convient pour un enfant qui ne sait pas s'asseoir seul » ;

## AVERTISSEMENT :

« À utiliser uniquement sur une surface plane, horizontale, ferme et sèche » ;

## AVERTISSEMENT :

« Ne pas laisser d'autres enfants jouer sans surveillance à proximité du couffin » ;

## AVERTISSEMENT :

« Ne pas utiliser si l'un des éléments est cassé, déchiré ou manquant » ;



FR

## AVERTISSEMENT :

« Ne pas laisser les poignées souples à l'intérieur du couffin ».



1. Modèle approuvé pour le groupe 0 (enfant d'un poids inférieur à 10 kg).
2. L'utilisation du kit sécurité auto est obligatoire pour assurer la fonction lit auto de la nacelle.
3. Ce kit de sécurité auto ne peut être utilisé qu'avec la nacelle prévue à cet effet.
4. Pour une sécurité optimale du bébé en cas de choc latéral dans une nacelle lit auto, il est important de ne pas placer la tête de l'enfant côté portière.
5. La nacelle ne peut être installée que sur la banquette arrière, dans les véhicules équipés de ceinture de sécurité 2 points ou 3 points, avec ou sans enrouleurs, conformes au règlement R16 ECE/EEG.
6. La nacelle s'installe sur la banquette arrière du véhicule perpendiculairement à la route, et solidement fixée à la banquette.
7. Serrez fermement la nacelle contre la banquette du véhicule. Vérifier le bon serrage avant toute utilisation en voiture.
8. Avancez les sièges avant au maximum afin que l'enfant ne les heurte pas.
9. Ne pas utiliser d'autres points de contact porteurs que ceux décrits.
10. Il est conseillé lors de l'utilisation de la nacelle en fonction lit auto de laisser la poignée en position portage.
11. Pour votre sécurité et celle de votre enfant, fixez toujours la nacelle dans le véhicule ; attachez toujours votre enfant grâce au harnais de maintien, quelques soient les trajets que vous effectuez.
12. Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que le harnais soit correctement tendue en tirant sur la sangle, assurez-vous également que la sangle ne se vrille pas.
13. Dans certains cas, la sangle de la boucle de la ceinture de sécurité peut être trop longue et se placer trop haut, ce qui empêche de fixer solidement la nacelle. Choisissez alors une autre place dans la voiture. En cas de questions à ce sujet, adressez-vous au fabricant.
14. Mêmes minimes, les chocs subis par un véhicule peuvent transformer l'enfant en véritable projectile.
15. L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages ou objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant de la nacelle en cas de choc soient solidement arrimés.
16. Vérifiez toujours si une partie du kit sécurité ou du harnais n'est pas coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
17. Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.



FR

18. Ne modifiez jamais la construction ou le matériau du kit sécurité auto et du harnais.
19. N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfant sans la confection de la nacelle. Ne remplacez pas la confection de la nacelle par une autre confection que celle recommandée par le constructeur car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
20. Ne pas utiliser l'habillage pluie et la moustiquaire sans la capote. Ne pas utiliser la moustiquaire dans un véhicule, en cas d'urgence elle générerait l'accès à l'enfant. A utiliser sous la surveillance d'un adulte.
21. La température à l'intérieur d'un véhicule peut-être très élevée notamment après une longue exposition au soleil, il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le harnais d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.
22. N'utilisez que des accessoires vendus et approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
23. Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule. Ce dispositif de retenue pour enfant est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation. En aucun

cas, vous ne devez modifier ou compléter ce dispositif de retenue pour enfant en quoi que ce soit.

24. La nacelle doit impérativement être remplacée après un accident.
25. Ne pas laisser votre enfant sans surveillance.

## Entretien

Après démontage (veillez à bien noter la manière dont les différentes parties sont montées, afin de tout remonter correctement).

- Pour le lavage de la confection, consulter la vignette de contexture située sur la confection.
- Ne pas repasser.
- Ne lavez le kit de sécurité auto qu'avec un chiffon humide.

## Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement. Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

## Questions

Veillez prendre contact avec votre distributeur local Bébéconfort ou visitez notre site web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série ;
- L'âge (la taille) et le poids de votre enfant.



FR

## Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi,

de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

### Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci<sup>(1)</sup>. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.



FR

#### **Droits du consommateur :**

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.



ES

- A. Capote
- B. Almohadillas de hombros
- C. Cinturón de la entrepierna
- D. Kit de seguridad para el automóvil
- E. Capazo
- F. Funda
- G. Arnés
- H. Asa de transporte
- I. Botón de desbloqueo
- J. Pinza de ajuste rápido del arnés
- K. Zona de fijación del kit de seguridad para el automóvil
- L. Colchón
- M. Compartimiento para el manual
- N. Delantal

## SEGURIDAD

Importante: Consérvese para futuras consultas.

Si no sigues estas instrucciones, la seguridad de tu hijo puede verse afectada.

Nuestros productos se han diseñado con cuidado y sometido a diferentes pruebas para garantizar la seguridad y comodidad de tu bebé. Cumple con los requisitos de seguridad. Probado en un laboratorio autorizado (91-1292 - Diciembre 1991) - EN1466 : 2014. El capazo de seguridad compacto se puede usar como capazo adicional; recomendamos que desabroche el capazo del chasis antes de usarlo de esta forma.



- Solo usa piezas de repuesto suministradas o aprobadas por el fabricante;

- No coloques el capazo cerca de una llama o de una fuente de calor fuerte;
- Las asas y la parte inferior del capazo deben inspeccionarse a menudo en busca de daños y desgaste;
- Antes de cargarlo o levantarlo, asegúrate de que el/las asa/s se encuentra/n en la posición correcta de uso;
- El sistema de retención deberá extraerse/ ocultarse/cubrirse cuando se use el producto fuera del coche para dormir sin vigilancia;
- La cabeza del niño cuando esté en el capazo nunca deberá estar más baja que su cuerpo;
- No añada un colchón encima del que se suministra o recomienda por parte de los fabricantes.

## ATENCIÓN:

"Este producto solo es adecuado para niños que no se pueden mantener sentados sin ayuda";

## ATENCIÓN:

"Solo se debe utilizar en una superficie firme, horizontal y seca";

## ATENCIÓN:

"No dejes que otros niños jueguen sin vigilancia cerca del capazo";

## ATENCIÓN:

"No usar si una pieza del capazo está rota, arrancada o falta esa pieza";



ES

## ATENCIÓN:

“No dejes las asas flexibles de transporte dentro del capazo”.



1. Modelo aprobado para el grupo 0 (para niños de hasta 10 kg o 10 meses aproximadamente.)
2. Para utilizar el capazo como cuna de coche, es obligatorio el uso del kit de seguridad de coche.
3. Este kit de seguridad para coche sólo puede ser utilizado con el capazo creado para este fin.
4. Para mayor seguridad del bebé en caso de choque lateral, es importante no situar la cabeza del bebé del lado de la puerta del vehículo.
5. El capazo sólo puede instalarse en el asiento trasero en vehículos equipados con cinturón de seguridad de 2 ó 3 puntos, con o sin enrolladores, conforme a la norma R16 ECE/EEG.
6. El capazo se instala sobre el asiento trasero del automóvil, en ángulo recto a la carretera y firmemente fijado al asiento.
7. Ajuste bien el capazo contra el asiento del vehículo. Compruebe que el cinturón esté echado antes de mover el vehículo.
8. Adelante al máximo los asientos delanteros para que el niño no entre en contacto con ellos.
9. No utilice otros puntos de contacto de transporte que los descritos.
10. Se aconseja no dejar el asa del capazo en posición de transporte dentro del coche.
11. Para su seguridad y la del niño, debe fijar siempre el capazo en el vehículo y sujetar siempre al niño con el arnés de seguridad, independientemente del trayecto a realizar.
12. Después de haber instalado al niño, tire de la correa para asegurarse de que el cinturón está correctamente tensado. Compruebe también que el cinturón no esté torcido.
13. En algunos casos, la correa del cinturón de seguridad es muy larga y queda muy elevada, impidiendo fijar bien el capazo. Intente colocar el capazo en otra plaza del coche. Si tiene dudas al respecto, diríjase al fabricante.
14. Por pequeños que sean, los impactos de un vehículo pueden convertir al bebé en un verdadero proyectil.
15. El usuario debe vigilar siempre que el equipaje u objetos susceptibles de causar heridas al ocupante del capazo en caso de impacto, estén bien sujetos.
16. Verifique siempre que ninguna parte del kit de seguridad o del arnés no quede atrapada bajo el asiento o la puerta del vehículo.
17. No debe colocar nunca objetos pesados sobre la bandeja trasera, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
18. No se debe de modificar nunca la construcción o material del kit de seguridad del coche ni del cinturón.
19. No debe utilizar nunca el dispositivo de retención sin la funda. No debe reemplazar la funda del asiento por otra que no sea recomendada por el fabricante ya que influye directamente en el funcionamiento del dispositivo de retención.
20. No utilice la burbuja de lluvia ni la mosquitera sin la capota. Se recomienda no utilizar la mosquitera en el interior del automóvil, ya que en caso de urgencia impediría acceder rápidamente al bebé. Utilizar siempre bajo la vigilancia de un adulto.
21. La temperatura del interior del vehículo puede



ES

- ser notablemente elevada tras una larga exposición al sol. En este caso se recomienda cubrir el arnés con una tela u otro material que impida que las fijaciones del arnés y las piezas metálicas se calienten y quemen al niño.
22. Debe utilizarse solo accesorios vendidos y aprobados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede resultar peligroso.
  23. Los elementos rígidos y las piezas de plástico de un asiento infantil para coche deben instalarse de manera que, estando el automóvil en condiciones normales, no puedan quedar atrapadas debajo del asiento móvil ni en la puerta del vehículo. El asiento de coche tendrá un correcto funcionamiento sólo si se respetan estrictamente las instrucciones de uso. En ningún caso se debe modificar el asiento.
  24. El capazo debe imperativamente ser reemplazado después de un accidente.
  25. No deje jamás al bebé sin vigilancia.

## Mantenimiento

Después de desmontar procure fijarse en cómo están montadas las distintas piezas para volver a montarlas correctamente.

- Para el lavado de la tela, consulte las instrucciones de la etiqueta.
- Nunca la planche.
- Utilice una bayeta húmeda únicamente para limpiar el kit de seguridad de coche.

## Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

## Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Bébé Confort o visite nuestra página web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Edad (altura) y peso de su hijo.

## Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto





ES

en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

#### ¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses<sup>(1)</sup>. Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o

establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

#### Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.



IT

- A. Capote
- B. Imbottiture
- C. Cinghia spartigambe
- D. Kit sicurezza auto
- E. Navicella
- F. Fodera
- G. Cintura
- H. Maniglione per il trasporto
- I. Pulsante di sblocco
- J. Pulsante per allentare le cinture di sicurezza
- K. Zona di fissaggio per il kit sicurezza auto
- L. Materasso
- M. Tasca per conservare le istruzioni
- N. Grembiule

## SICUREZZA

Importante – conservare queste istruzioni per consultarle in futuro.

La sicurezza del vostro bambino potrebbe essere a rischio se non osservate queste istruzioni.

I nostri prodotti sono stati progettati e collaudati con la massima attenzione, al fine di assicurare il comfort e la sicurezza del vostro bambino.

Conforme ai requisiti di sicurezza. Collaudato in un laboratorio autorizzato (91-1292 - Dicembre 1991) - EN1466 : 2014.

È possibile utilizzare il nostro Compact Safety Carrycot come culla supplementare; consigliamo di sganciare la navicella dal telaio prima di utilizzarla per questo scopo.



- Utilizzare esclusivamente accessori e parti originali approvati dal produttore;
- Non collocare la navicella in prossimità di fiamme libere o fonti di forte calore;
- Le maniglie e il fondo della navicella devono essere ispezionati regolarmente per verificare la presenza di danni o segni usura;
- Prima di trasportarlo o sorreggerlo, accertarsi che la/e maniglie siano nella posizione d'utilizzo corretta;
- Il sistema di ritenzione deve essere rimosso/nascosto/coperto quando il prodotto viene utilizzato per far dormire il bambino fuori dalla vettura non sotto diretta sorveglianza;
- La testa del bambino nella navicella non deve essere mai a un'altezza inferiore al suo corpo;
- Non aggiungere un altro materassino sopra quello in dotazione o consigliato dal produttore.

## ATTENZIONE:

"Questo prodotto è idoneo solo per bambini che non riescono ad assumere la posizione seduta autonomamente";

## ATTENZIONE:

"Da utilizzare esclusivamente su superfici stabili, orizzontali e asciutte";

## ATTENZIONE:

"Non consentire al bambino di giocare vicino alla navicella senza la diretta sorveglianza di un adulto";



IT

## ATTENZIONE:

“Non utilizzare qualora un elemento della navicella presenta rotture, lacerazioni o risulti mancante”;

## ATTENZIONE:

“Non lasciare le maniglie flessibili all'interno della navicella”.



1. Modello conforme al gruppo 0 (per bambini con peso inferiore a 10 kg).
2. L'utilizzo del kit di sicurezza auto è obbligatorio per garantire la funzione di lettino auto della navicella.
3. Questo kit di sicurezza auto può essere utilizzato esclusivamente con la navicella prevista.
4. Per la sicurezza del bebè in caso di urto laterale, non collocare mai la navicella con la testa del bambino verso la portiera dell'automobile.
5. La navicella deve essere posizionata sul sedile posteriore di autoveicoli dotati di cintura di sicurezza a 2 o 3 punti, con o senza avvolgitori, conformi al regolamento R 16 ECE/EEG.
6. La navicella si installa sul sedile posteriore dell'autoveicolo perpendicolarmente alla strada e solidamente fissata al sedile.
7. Posizionare bene la navicella contro il sedile posteriore dell'automobile. Ad ogni utilizzo, verificare gli agganci alla cintura di sicurezza dell'automobile.
8. Spingere in avanti al massimo i sedili per evitare il contatto con la navicella.
9. Non utilizzare punti fissaggio che non siano quelli descritti.
10. Durante l'utilizzo della navicella come lettino auto, si consiglia di non lasciare la maniglia nella posizione di trasporto.
11. Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, fissare sempre la navicella all'interno dell'autoveicolo; legare sempre il bambino con la cintura anti-ribaltamento per qualsiasi tipo di tragitto.
12. Dopo aver installato il bambino, verificare che la cintura di sicurezza sia ben tesa, tirando con decisione. Verificare inoltre che la cintura non sia attorcigliata.
13. In alcuni casi, la cinghia a cui è agganciata la fibbia della cintura di sicurezza dell'auto è troppo lunga e la fibbia si posiziona troppo in alto, impedendo di fissare saldamente la navicella. Si consiglia, pertanto, di scegliere un'altra posizione all'interno dell'autoveicolo. Per ulteriori informazioni su questo aspetto, contattare il produttore.
14. Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
15. L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli o gli oggetti all'interno dell'autoveicolo siano ben fissati, per evitare che feriscano il bebè in caso di urto.
16. Verificare sempre che le parti del kit di sicurezza o della cintura siano libere e non bloccate sotto il sedile o chiuse tra le portiere dell'automobile.



IT

17. Non collocare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore, per evitare proiezioni in caso di incidente.
18. Non modificare mai la costruzione o il materiale del kit di sicurezza auto e della cintura.
19. Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento con un altro, diverso da quello consigliato dal produttore, perché può influire sulla prestazione del dispositivo di ritenuta.
20. Non utilizzare il parapigioggia e la zanzariera senza la capottina. Non utilizzare la zanzariera all'interno dell'autoveicolo: in caso di emergenza potrebbe impedire l'accesso diretto al bambino. Utilizzare sotto la sorveglianza di un adulto.
21. La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. In queste condizioni, si consiglia di ricoprire la cintura di sicurezza con un tessuto o altro, per impedire il surriscaldamento delle parti metalliche che potrebbero provocare scottature al bambino.
22. Utilizzare esclusivamente accessori venduti e approvati dal produttore. L'utilizzo di altri accessori può essere pericoloso.
23. Gli elementi rigidi e le parti in plastica del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera della vettura. Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se

vengono rispettate le istruzioni d'uso.

Non modificare mai la costruzione o i materiali della navicella.

24. La navicella deve essere assolutamente sostituita dopo un incidente.
25. Non lasciare il bambino senza sorveglianza.

## Lavaggio

Dopo lo smontaggio (verificare sempre il modo in cui le parti sono state montate, per rimontare il tutto correttamente).

- Per lavare i tessuti, consultare la vignetta informativa.
- Non stirare
- Lavare il kit di sicurezza auto con un panno umido.

## Ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento. Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

## Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato o di visitare il nostro sito web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Età (altezza) e peso del vostro bambino.



IT

## Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal

mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

### Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori<sup>(1)</sup>. È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.



IT

**Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

- A. Capota
- B. Protecções dos ombros
- C. Precinta de entrepernas
- D. Kit de segurança auto
- E. Armação
- F. Capa
- G. Cinto
- H. Alça de transporte
- I. Botão de desbloqueio
- J. Botão de desengate do ajuste rápido
- K. Zona de amarração para o kit de segurança auto
- L. Colchão
- M. Compartimento de arrumação do manual
- N. Tablier

## SEGURANÇA

**IMPORTANTE!** Guardar o manual para consulta posterior.

Se não seguir estas instruções, pode pôr em risco a segurança do seu filho.

Os nossos produtos foram cuidadosamente concebidos e testados para garantir a segurança e o conforto do bebé. Cumpre os requisitos de segurança.

Testado num laboratório aprovado (91-1292 - dezembro de 1991) - EN1466: 2014.

É possível utilizar a Alcofa de segurança compacta como alcofa adicional; recomendamos que desencaixe a alcofa do chassis antes de a utilizar deste modo.



- Utilize apenas peças de substituição fornecidas ou aprovadas pelo fabricante;

- Não coloque a alcofa próxima de chamas abertas ou de outra fonte de calor forte;
- As pegas e o fundo da alcofa devem ser inspeccionadas regularmente de modo a detetar eventuais danos e desgaste;
- Antes de transportar ou levantar, confirme que as pegas estão na posição de utilização correta;
- O sistema de retenção será removido/escondido/ coberto se o produto for utilizado no exterior do automóvel de modo a proporcionar um sono sem vigilância;
- A cabeça da criança na alcofa nunca deve ficar mais baixa do que o respetivo corpo;
- Não coloque outro colchão por cima do colchão fornecido ou recomendado pelos fabricantes.

### AVISO:

"Este produto só é adequado para crianças que ainda não conseguem sentar-se sozinhas";

### AVISO:

"Utilizar apenas numa superfície plana, horizontal, firme e seca";

### AVISO:

"Não deixar que outras crianças brinquem sem vigilância próximo da alcofa";

### AVISO:

"Não utilizar se alguma parte da alcofa estiver partida, rasgada ou em falta";

### AVISO:

"Não deixar as pegas de transporte flexíveis dentro da alcofa".



PT



1. Modelo aprovado para grupo 0 (criança com peso inferior a 10 kg).
2. A utilização do kit de segurança auto é obrigatória para garantir a função de cama-auto da alcofa.
3. Este kit de segurança auto só pode ser utilizado com a alcofa prevista para este efeito.
4. Para maior segurança do bebé em caso de choque lateral, é importante não situar a cabeça do bebé do lado da porta do veículo.
5. A alcofa só pode ser instalada no assento traseiro em automóveis equipados com cintos de segurança de 2 pontos ou de 3 pontos, com ou sem enroladores, em conformidade com o regulamento R 16 ECE/EEG.
6. A alcofa instala-se sobre o assento de trás do automóvel, perpendicularmente à estrada e solidamente fixada ao assento.
7. Aperte firmemente a alcofa contra o assento do veículo. Antes de cada utilização no automóvel verifique se o aperto está correcto.
8. Avanças os assentos dianteiros ao máximo para que a criança não colida com eles.
9. Não utilizar outros pontos de contacto de suporte para além dos referidos.
10. É aconselhado depois da utilização da alcofa em função cama-auto não deixar a pega na posição de transporte.
11. Para sua segurança e do seu filho, e qualquer que seja o trajecto que vão efectuar, fixar sempre a alcofa no automóvel e prender sempre a criança com os cintos de segurança.
12. Após ter instalado o seu filho, assegure-se de que os cintos estão correctamente esticados, puxando o cinto, e verifique também se os cintos não estão torcidos.
13. Pode acontecer que a correia da fivela do cinto de segurança seja demasiado comprida e portanto ficar alta demais, o que impede fixar firmemente a alcofa. Neste caso, escolha outro lugar no automóvel. Se tiver alguma dúvida, contacte o fabricante.
14. Mesmo mínimos, os choques súbitos podem transformar a criança num verdadeiro projectil.
15. O utilizador deve sempre verificar se as bagagens ou objectos susceptíveis de magoar o ocupante da alcofa, em caso de choque, estão correctamente arrumados.
16. Verificar sempre se alguma parte do kit de segurança ou dos cintos não está trilhada sob um assento ou na porta do automóvel.
17. Não colocar nunca objectos pesados no tabuleiro traseiro, evitando assim projecções em caso de acidente.
18. Não modificar nunca a construção ou o material do kit de segurança auto e dos cintos.
19. Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem a cobertura. Não substituir a cobertura da cadeira por uma outra que não seja a recomendada pelo fabricante uma vez que interfere directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
20. Não utilizar a protecção de chuva e mosquiteiro sem a capota de protecção solar. Não utilizar o mosquiteiro no automóvel, uma vez que em caso de urgência vai dificultar o acesso à criança. Utilizar sob a vigilância de um adulto.
21. A temperatura no interior do automóvel pode ser muito elevada nomeadamente após longa





PT

exposição ao sol. Nestas condições recomenda-se cobrir o cinto com um tecido para impedir que as fixações dos cintos e, mais particularmente as peças metálicas, aqueçam e queimem a criança.

22. Utilizar somente acessórios vendidos ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa.
23. Os elementos rígidos e as peças de plástico de um dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e ser colocados de tal forma a que não possam, em condições normais de utilização, ficar trilhados numa cadeira ou na porta do automóvel. Este dispositivo de retenção só é eficaz se utilizado respeitando as instruções de utilização. Nunca deverá modificar ou completar este dispositivo com o que quer que seja.
24. A alfofa deve ser obrigatoriamente substituída após um acidente.
25. Não deixar a criança sem supervisão.

## Limpeza

Após desmontagem (verificar antes de desmontar como estão montadas as diferentes partes de modo a montá-los correctamente).

- Para lavar os tecidos, consultar a etiqueta com as informações de lavagem.
- Não passar a ferro
- Lavar o kit auto somente com um pano húmido

## Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento.

Quando deixar de usar o produto, solicitamos,

por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

## Perguntas

Contacte o seu distribuidor local Bébéconfort ou visite o nosso sítio Web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série;
- A idade (o tamanho) e o peso do bebé.

## Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/ utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título



PT

de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

#### **Como proceder caso verifique a existência de defeitos:**

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses<sup>(1)</sup>. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o

produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

#### **Direitos do consumidor:**

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável, que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia. Esta garantia é fornecida pela Dorel Netherlands. Estamos registados nos Países Baixos com o número de sociedade 17060920. A nossa morada comercial é Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos, e a nossa morada postal é P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Os nomes e moradas de outras filiais do grupo Dorel podem ser encontrados na última página deste manual e no nosso website.

(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.



RU

- A. Откидной верх
- B. Подплечники
- C. Внутренний ремень безопасности
- D. Комплект безопасности в автомобиле
- E. Корпус
- F. Покрытие
- G. Ремни безопасности
- H. Ручки для переноски
- I. Фиксатор
- J. Ручка регулировки ремня безопасности
- K. Место фиксации комплекта безопасности в автомобиле
- L. Матрас
- M. Отделение для инструкции
- N. Накидка на ножки

## БЕЗОПАСНОСТЬ

Важно! Сохраните это руководство для использования в будущем.

При несоблюдении данных инструкций безопасность Вашего ребенка может быть под угрозой.

Наши изделия тщательно разрабатываются и тестируются для обеспечения безопасности и удобства Вашего ребенка. Продукция соответствует требованиям безопасности.

Протестировано в сертифицированной лаборатории (91-1292 – декабрь 1991 г.) – EN1466 : 2014 г.

Люльку Compact Safety Carrycot можно использовать в качестве дополнительного переносного устройства. Перед этим рекомендуется отстегнуть люльку от шасси.



- Используйте только оригинальные или одобренные производителем запасные части.
- Запрещается размещать люльку вблизи открытого огня или других интенсивных источников тепла.
- Ручки и нижнюю часть люльки следует регулярно проверять на наличие следов повреждений и износа.
- Перед подъемом или переноской люльки необходимо убедиться в правильном положении ее ручки (ручек).
- При использовании изделия без сопровождения вне автомобиля удерживающая система должна быть снята/спрятана/укрыта.
- Голова ребенка в люльке ни при каких обстоятельствах не должна находиться ниже уровня его тела.
- Не следует размещать дополнительный матрас поверх матраса, входящего в комплект изделия или рекомендуемого производителем.

## ВНИМАНИЕ:

"Данное изделие предназначено только для детей, которые еще не могут сидеть самостоятельно".

## ВНИМАНИЕ:

"Используйте только на устойчивой, сухой, горизонтальной поверхности".



RU

## **ВНИМАНИЕ:**

"Не разрешайте другим детям находиться рядом с люлькой без присмотра".

## **ВНИМАНИЕ:**

"Не используйте люльку, если какой-либо из ее элементов сломан, оторван или утерян".

## **ВНИМАНИЕ:**

"Не оставляйте эластичные ручки для переноски внутри люльки".



1. Одобрено для группы ÷ 0 (до 10 кг или примерно до 10 месяцев)
2. При использовании переносной корзины в автомобиле обязательно использовать средства безопасности в автомобиле.
3. Средства безопасности в автомобиле разрешается использовать только с переносной корзиной, с которой они поставляются.
4. Для обеспечения безопасности вашего ребенка при поперечном столкновении важно не размещать ребенка головой к ближайшей двери.
5. Переносную корзину разрешается устанавливать только на заднее сиденье автомобиля, которое оборудовано двух- или трехточечными ремнями безопасности (с барабанным натяжителем или без), соответствующими стандарту R16/ECE/EEG.
6. Переносная корзина устанавливается на

заднее сиденье транспортного средства под правильным углом по отношению к дороге и надежно закрепляется на сиденье

7. прочно зафиксировать переносную корзину на кресле автомобиля. Перед началом движения убедиться, что ремень безопасности надежно закреплён.
8. Передвинуть передние сиденья как можно ближе вперед, чтобы ребенок с ними не столкнулся.
9. Не используйте контактные точки коляски, отличные от описанных.
10. Рекомендуется не оставлять ручки в положении переноски при использовании переносной корзины в автомобиле.
11. Для обеспечения вашей безопасности и безопасности вашего ребенка необходимо надежно закреплять переносную корзину на заднем сиденье автомобиля, пристегивать ребенка специальным ремнем безопасности и подкладывать под его голову подголовник, даже если поездка будет короткой.
12. После укладывания ребенка в корзину необходимо убедиться, что он надежно пристегнут ремнем. Необходимо также убедиться, что ремень не перекручен.
13. На некоторых транспортных средствах ремень безопасности может быть слишком длинным и может быть расположен слишком высоко. Это не позволяет надежно закрепить корзину. В этом случае нужно выбрать другое местоположение в автомобиле. При возникновении вопросов в этом отношении обратитесь к производителю.



RU

14. Даже при минимальном столкновении с другим транспортным средством ребенок по инерции может выпасть из корзины.
15. Необходимо убедиться, что багаж или другие вещи, которые могут нанести вред ребенку в корзине при аварии, должны быть надежно закреплены на достаточном расстоянии от корзины.
16. Необходимо убедиться, что ни один элемент средств безопасности в автомобиле или ремня безопасности не попал под сиденье и не прижат дверью.
17. Не размещать тяжелые предметы на полке багажника во избежание попадания их на ребенка при аварии.
18. Запрещается вносить изменения в конструкцию или заменять материалы, из которых сделаны средства безопасности в автомобиле и ремни безопасности.
19. Запрещается использовать устройства ограничения движения ребенка без крышек, а также заменять их на устройства, не одобренные производителем. Крышки являюся неотъемлемой частью устройств ограничения движения ребенка.
20. Не использовать пластиковый непромокаемый и антикомариную сетку чехол без тента. Не использовать антикомариную сетку внутри автомобиля. В непредвиденных ситуациях она может ограничивать доступ к ребенку. Использовать только под присмотром взрослых!
21. Температура внутри автомобиля может быть очень высокой, особенно если автомобиль находится в месте, открыто для прямых солнечных лучей. В таких случаях рекомендуется накрывать средства безопасности в автомобиле тканью или другим материалом, чтобы избежать нагревания креплений ремней и других металлических частей, которые могут нанести ожог ребенку.
22. Использовать только аксессуары, поставляемые или одобренные производителем. Использование других аксессуаров небезопасно.
23. Жесткие элементы и пластиковые части детской корзины должны устанавливаться так, чтобы при нормальном использовании автомобиля они не попали под подвижное сиденье или в дверной проем. Гарантируется эффективность использования данной корзины только при строгом следовании инструкциям производителя. Запрещается модифицировать данную корзину.
24. Необходимо обязательно заменить переносную корзину после аварии.
25. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

## Уход

Снимите обивку (убедитесь, что сможете снова правильно установить различные части на место при сборке).

- Информация по стирке покрытия приведена в инструкции на этикетке.
- Не утюжьте!
- При очистке средств безопасности в автомобиле используйте только влажную ткань.



RU

## Окружающая среда

материалы в недоступных для детей местах, чтобы не допускать риск удушья.

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

## Вопросы

Обращайтесь к своему местному представителю

Bébé confort или посетите наш веб-сайт, [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). В данном случае имейте при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- возраст (рост) и вес вашего ребенка.

## Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории

тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают стирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное



RU

обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

#### **Порядок действий в случае обнаружения дефекта:**

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими<sup>(1)</sup>. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

#### **Права потребителя:**

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может

отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



TR

- A. Tente
- B. Omuz yastıkları
- C. Bacak içinden bağlama
- D. Araç güvenlik kiti
- E. Portbebe
- F. Örtü
- G. Kemer donanımı
- H. Tutma yeri
- I. Kilit açma düğmesi
- J. Hızlı ayarlama düğmesi
- K. Araç güvenlik kiti bağlama alanı
- L. Şilte
- M. Talimat kitapçığı bölmesi
- N. Rüzgarlık

## GÜVENLİK

Önemli - Daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu talimatları izlememeniz halinde çocuğunuzun güvenliği tehlikeye girebilir. Bebeğinizin güvende olmasını ve rahat etmesini sağlamak için ürünlerimiz özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Güvenlik şartlarına uygundur. Onaylı bir laboratuarda test edilmiştir. ( 91-1292 - Aralık 1991 - EN1466:2014). Compact Safety Carrycot' u ekstra portbebe olarak kullanabilirsiniz, bu şekilde kullanmak isterseniz portbebeyi ana gövdesinden ayırmanızı tavsiye ederiz.



- Yalnızca üretici tarafından sağlanan veya onaylanan yedek parçaları kullanın;
- Portbebeyi açık ateş veya başka ısı kaynaklarının yakınına koymayın;
- Portbebenin kolları ve alt kısmı hasar ve yıpranmaya karşı düzenli olarak incelenmelidir;
- Taşımadan veya kaldırmadan önce kolların doğru kullanım konumunda olduğundan emin olun;
- Çocuğunuzuz gözetimsiz şekilde uyutmak üzere ürün araç dışında kullanılacaksa, emniyet sistemi kaldırılmalı, gizlenmeli veya örtülmelidir;
- Portbebede çocuğun başı asla gövdesinden daha düşük bir seviyede olmamalıdır;
- Üreticiler tarafından sağlanan veya önerilen örtünün üzerine başka bir örtü eklemeyin.

### UYARI:

"Bu ürün yalnızca yardım almadan oturamayan çocuklar için uygundur";

### UYARI:

"Yalnızca sert, yatay ve kuru bir yüzeyde kullanın";

### UYARI:

"Başka çocukların portbebe çevresinde gözetimsiz oyun oynamalarına izin vermeyin";

### UYARI:

"Portbebenin herhangi bir kısmı kırık, yırtık veya eksiğe ürünü kullanmayın";





## UYARI:

“Esnek taşıma kollarını portbebenin içinde bırakmayın”.



- 0 yaş grubu için onaylanmıştır (10 kg'ye ya da yaklaşık 10 ay'a kadar)
- Portbebenin araç portbebe fonksiyonunun sağlanabilmesi için araç güvenlik kitinin kullanılması zorunludur.
- Bu araç güvenlik kiti yalnızca birlikte kullanılmak üzere tasarlandığı bebek taşıyıcıyla kullanılabilir.
- Bir araç portbebesinin yandan darbe alması durumunda bebeğinizin emniyetinin en yüksek seviyede olması için, çocuğun başının kapı tarafına yerleştirilmemesi büyük önem taşır.
- Bebek taşıyıcı, aktif gergili emniyet kemeri tipinde olsun veya olmasın, yalnızca R16/ECE/EEG sayılı düzenlemeye uygun 2 ya da 3 noktalı emniyet kemerine sahip araçların arka koltuğuna monte edilebilir.
- Portbebe yola doğru açıda ve koltuğa sağlam bir şekilde sabitlenmiş olacak şekilde arka koltuğa monte edilir.
- Portbebeyi aracın koltuğuna dayayarak sağlam bir şekilde sıkıştırın. Lütfen aracı sürmeden önce emniyet kemerinin yeterince sıkı olduğunu kontrol edin.
- Ön koltukları, çocuğa temas etmemesi için gidebildiği kadar öne alın.
- Anlatılanlardan başka bebek taşıyıcı temas noktaları kullanmayın.
- Portbebe araç portbebesi olarak kullanılırken tutma yerlerinin taşıma kolumunda bırakılmaması tavsiye edilir.
- Yapacağınız yolculuk ne kadar kısa olursa olsun, kendinizin ve çocuğunuzun güvenliği için mutlaka bebek taşıyıcıyı aracın içine sabitleyin ve çocuğunuzu emniyet kemeriyle bağlayın.
- Çocuğunuzu yerine koyduktan sonra kayış çekerek kemerin uygun sıkılıkta olmasını sağlayın. Ayrıca kayışın kıvrılmadığını da kontrol etmeniz gerekir.
- Bazı araçlarda emniyet kemeri kayış çok uzun veya çok yüksekte olabilir. Bu, portbebenin sağlam bir şekilde sabitlenmesini önler. Böyle bir durumda aracın içinde başka bir yer seçin. Bu konuyla ilgili sorularınız varsa, üreticinizle irtibata geçmeniz gerekir.
- Başka bir araçla çarpışmanın sonucu olan küçük darbeler bile çocuğunuzun yerinden fırlamasına neden olabilir.
- Kullanıcı, bir çarpışma esnasında bebek taşıyıcıda bulunan çocuğun yaralanmasına neden olabilecek çanta ve diğer eşyaları güvenli bir yere kaldırmalıdır.
- Güvenlik kitinin ya da emniyet kemerinin herhangi bir parçasının koltuğun altına ya da aracın kapısına sıkışmadığını daima kontrol edin.
- Arka cam rafı bölümüne asla bir kaza durumunda fırlayabilecek ağır cisimler koymayın.



TR

18. Araç güvenlik kitinin ve kemerin yapısında ya da malzemesinde asla değişiklik yapmayın.
19. Kılıf, emniyet sistemi performansının ayrılmaz bir parçasını oluşturduğundan, çocuk emniyet sistemi kılıfsız kullanılmamalı ve üretici tarafından önerilen kılıf dışında bir kılıf ile değiştirilmemelidir.
20. Yağmurluğu ve cibinliği tente olmadan kullanmayın. Cibinliği aracın içinde kullanmayın. Acil durumlarda çocuğa ulaşmayı engelleyebilir. Sadece bir yetişkin gözetiminde kullanılmalıdır.
21. Özellikle güneşe uzun süre maruz kalması durumunda aracın içerisindeki sıcaklık çok yükselebilir. Böyle durumlarda kemer bağlantıları/tokaları ve diğer metal parçaları sıcakta kızarak çocuğunuzu yakmaması için araç güvenlik kitinin bez ya da başka bir şeyle örtülmesi önemle tavsiye edilir.
22. Sadece üretici tarafından satılan veya onaylanan aksesuarlar kullanın. Başka aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
23. Çocuk araç koltuğunun sert ve plastik parçaları araç normal koşullar altında kullanılırken portatif koltuğun altına ya da aracın kapısına sıkışmayacak şekilde takılmalı ve konumlandırılmalıdır. Bu çocuk araç koltuğu yalnızca üreticinin talimatlarına uygun olarak kullanıldığında etkili olacaktır. Hiçbir durumda bu araç koltuğu üzerinde değişiklik yapmaya kalkışmayın.
24. Bir kazanın ardından portbebe mutlaka yenisiyle değiştirilmelidir.
25. Çocuğu yalnız başına bırakmayın.

## Bakım

Parçalara aydırdıktan sonra (tekrar doğru şekilde birleştirebilmek için, farklı parçalarını nasıl birleştirmeye iyice dikkat ettiğinizden emin olun).

- Kumaşı yıkarken, lütfen etiketin üzerindeki talimatlara bakın.
- Kesinlikle ütulemeyin.
- Araç güvenlik kitini temizlemek için sadece ıslak bir bez kullanın.

## Çevre

Boğulma riskini önlemek için plastik ambalaj malzemelerini çocuğunuzdan uzak tutun.

Çevrenin korunması amacıyla, bu ürünü kullanmayı bıraktığınızda bu ürünü yerel düzenlemelere göre uygun atık tesislerinde bertaraf ediniz.

## Sorular

Lütfen yerel Bébé Confort distribütörünü veya internet sitemizi ziyaret edin, [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com). Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır bulundurun:

- Seri numarası;
- Çocuğunuzun yaşı (boyu) ve ağırlığı.

## Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarımı, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve



TR

kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayiisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık süre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmektedir.

Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden dönme, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikayet ve itiraz konusunda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

#### **Anızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:**

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır<sup>(1)</sup>. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürünü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımıza karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.



**TR**

**Tüketıcının hakları:**

Bir tüketıcının, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketıcının hakları bu garantiden etkilenmez.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağılı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

**İMALATÇI FİRMA:**

DOREL NETHERLANDS.

P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond Korendijk 5,

5704 RD Helmond The Netherlands.

Tel: 0031 (0)492-845738 - Fax: 0031 (0)492-578003

www.maxi-cosi.com

**TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ (İTHALATÇI FİRMA) & SERVİS İSTASYONLARI:**

GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.

Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad.

No: 71/1-2-3-4 Sultanbeyli İstanbul.

Tel: 0090 216-5736200 - Fax: 0090 216 573 6209

E-mail: destek@grupbaby.com.tr

www.grupbaby.com.tr



أ. المظلة

ب. منصات الكنف

ت. ربط الساق الداخلية

ث. أدوات السلامة في السيارة

ج. سرير الأطفال المحمول

ح. القطاء

خ. حزام الربط

د. مقبض الحمل

ذ. زر الفتح

ر. زر الضغط السريع

ز. مكان ربط أدوات السلامة في السيارة

س. المرتبة

ش. مقصورة منشور التوجيهات

ص. المنترز

- استخدم فقط قطع الاستبدال التي توردتها أو توافق عليها الشركة المصنعة؛
- لا تقم بوضع سرير الأطفال المحمول بالقرب من موقد مفتوح أو مصدر آخر للحرارة القوية؛
- ينبغي أن يتم فحص المقابض والجزء السفلي من سرير الأطفال المحمول بشكل منتظم لمعرفة إذا كان هناك علامات للتلف أو التآكل؛
- قبل الحمل أو الرفع، تأكد من أن المقبض (المقابض) في وضع الاستخدام الصحيح؛
- يجب أن يتم إزالة/إخفاء/تنظيفه نظام تأمين الطفل عند استخدام المنتج خارج السيارة لنوم الطفل غير المراقب؛
- لا يجب أن تكون رأس الطفل في سرير الأطفال المحمول أقل من جسم الطفل
- لا تقم بإضافة مرتبة أخرى أعلى المرتبة المقدمة أو الموضي بها من شركات التصنيع

### تحذير:

"لا يصلح هذا المنتج إلا للطفل الذي لا يستطيع الجلوس دون مساعدة".

### تحذير:

"يُستخدم فقط على سطح ثابت وجاف وأفقي المستوى".

### تحذير:

"لا تسمح للأطفال الآخرين باللعب دون مراقبة بالقرب من سرير الأطفال المحمول".

### الأمان

هام - احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

قد يتأثر أمان طفلك في حالة عدم اتباع هذه التعليمات.

تم تصميم واختبار منتجاتنا بعناية لضمان أمان طفلك وراحته. يتوافق مع متطلبات

الأمان. تم اختباره في مختبر معتمد (91 - 1292 - ديسمبر 1991) - EN1466:2014

من الممكن أن تستخدم سرير الأطفال المحمول الآمن المدمج كسرير آخر للأطفال؛ ونوصي

بأن تقوم بلف السرير المحمول من الهيكل قبل استخدامه بهذه الطريقة.



13. في بعض السيارات، قد يكون شريط حزام الأمان طويلاً جداً وموضعه أعلى للغاية، حيث يحول ذلك دون تثبيت سرير الأطفال المحمول بشكل آمن. إذا حدث ذلك، فقم باختيار مكان آخر في السيارة. إذا كانت لديك أية أسئلة تتعلق بهذه المشكلة، يجب الاتصال بالشركة المصنعة.
14. يمكن للصلصات - حتى ولو كانت بسيطة - التي تحدث نتيجة التصادم مع مركبة أخرى أن تعرض طفلك للانقذاف وكأنه جسم طائر.
15. يجب أن يتأكد المستخدم دائماً من أنه تم حفظ الأمتعة أو الأدوات التي من المحتمل أن تسبب الإقباص لمن يشغل الحامل في حالة التصادم في مكان بعيد.
16. تأكد دائماً من أنه لا يوجد أي جزء من أدوات الأمان أو الحزام أسفل المقعد أو في باب السيارة.
17. تجنب وضع الأشياء الثقيلة على الجزء الخلفي من الرف لتجنب فقدانها أثناء وقوع أحد الحوادث..
18. لا تقم بأي تعديلات على هيكل أو مواد أدوات أمان السيارة والحزام.
19. يجب عدم استخدام أنظمة تأمين الطفل بدون غطاء. ولا ينبغي استبداله بأي شيء آخر غير الموصى به من الشركة المصنعة لأن الغطاء يشكل جزءاً لا يتجزأ من أداء أنظمة تأمين الطفل.
20. لا تستخدم الغطاء المقاوم للمطر والناموس دون غطاء الرأس. لا تستخدم شبكة الناموس داخل السيارة. في حالة الطوارئ، قد يتم تقيد إمكانية الوصول إلى الطفل. لا تستخدم إلا تحت إشراف البالغين.
21. يمكن أن تصبح درجة الحرارة داخل السيارة عالية جداً، خاصة بعد التعرض للشمس لمدة طويلة. وفي هذه الحالات، يوصى بشدة تغطية الحزام بقطعة من القماش أو مادة أخرى التي ستمنع
- تركيبات/مكونات الحزام والمكونات المعدنية الأخرى من التعرض إلى السخونة الشديدة فتعرض
- طفلك للحرق.
22. استخدم فقط الملحقات التي تباعها أو توافق عليها الشركة المصنعة. قد يكون استخدام الملحقات الأخرى غير آمن.
23. يجب أن يتم تثبيت العوامل الصلبة والأجزاء البلاستيكية من مقعد سيارة الطفل ووضعها بطريقة ما بحيث في ظل الظروف الطبيعية لاستخدام السيارة لا يمكن أن تصبح عائقاً أسفل المقعد المتحرك أو في باب السيارة. لا يكون مقعد السيارة للطفل فعالاً إلا عند استخدامه وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. لا ينبغي تحت أي ظروف تعديل مقعد السيارة هذا بأي حال من الأحوال.
24. من الضروري أن يتم استبدال سرير الأطفال المحمول بعد وقوع حادث.
25. لا يُرَكَّ الطفل دون مراقبة.

## تحذير:

"لا تستخدمه إذا كان أي جزء من أجزاء سرير الأطفال المحمول مكسوراً أو ممزقاً أو غير موجود".

## تحذير:

"لا تترك مقابض الحمل المرنة داخل سرير الأطفال المحمول".



1. معتمد للاستخدام للفتة العمرية 0 (بما يصل إلى 10 كجم أو 10 شهور تقريباً).
2. يلزم استخدام أدوات الأمان بالسيارة لتوفير وظيفة سرير السيارة بسرير الأطفال المحمول.
3. يمكن استخدام أدوات الأمان بالسيارة فقط مع الحامل المخصص لذلك.
4. للحصول على أقصى درجات الأمان لطفلك في حالة التأثير الجانبى لسرير السيارة، فقم بوضع رأس الطفل على جانب الباب.
5. يمكن فقط تركيب الحامل على المقعد الخلفي للسيارات التي يتم تركيب 2 أو 3 من أحزمة الأمان بها - سواء كانت من نوع حزام أمان بكرة القصور الذاتي أو نوع آخر - بما يتوافق مع اللائحة التنظيمية رقم R16/ECE/EEG.
6. يتم تركيب سرير الأطفال المحمول بالمقعد الخلفي من السيارة على الرابطة اليمنى من الطريق، ويتم تركيبه بقوة ثابتة على المقعد.
7. قم بإحكام ربط سرير الأطفال المحمول على مقعد السيارة. يرجى التحقق من إحكام ربط الحزام جيداً قبل القيادة.
8. يتم تحريك المقاعد الأمامية لأقصى مسافة ممكنة نحو الأمام حتى لا يتلامس الطفل معها.
9. لا تستخدم نقاط اتصال أخرى للحامل بدلاً مما هو مذكور.
10. يوصى بعدم رفع المقبض في وضع الحمل أثناء استخدام سرير الأطفال المحمول كسرير السيارة.
11. حافظاً على أمانك وأمان طفلك، قم دائماً بتثبيت الحامل في السيارة؛ وربط حزام الأمان حول طفلك، حتى إذا كانت الرحلة التي تقوم بها قصيرة.
12. بعد وضع الطفل في موضعه، تأكد من أن الحزام محكم بشكل مثالي من خلال سحب الحزام، كما يمكنك أيضاً التحقق من الحزام غير ملتو.



## الصيانة

بعد التنكيك (تأكد من ذلك لاحظت جيداً كيف يتم تجميع الأجزاء المختلفة على المفعد

لكي تقوم بإعادة تجميعها مرة أخرى بشكل صحيح).

- لغسل أجزاء المرير، يرجى الرجوع إلى التعليمات الموجودة على الملصق.

- امتنع عن كي السير نهائياً.

- استخدم فقط قطعة قماش مبللة لتنظيف أدوات أمان السيارة.

## البيئة

احفظ بالأغطية البلاستيكية بعيداً عن الأطفال لتجنب الإختناق. اعتبارات تتعلق بالبيئة، عندما تتوقف عن استخدام هذا المنتج، نطلب منك التخلص من هذا المنتج في مرافق التخلص من النفايات الصحية بما يتوافق مع التشريعات المحلية لديك.

## الأستلة

يرجى الاتصال بموزع Bébéconfort بالدولة التي تقيم بها أو زيارة الموقع الخاص بنا [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

عند القيام بذلك، يرجى أن يكون لديك المعلومات التالية لتقدمها:

- الرقم التسلسلي.

- عمر طفلك (وطوله) ووزنه.

## الكفالة

نعكس ضمانتنا لمدة 24 شهراً لقتنا بال نوعية الرفيعة التصميما وهندستها وإنتاجها و أداء منتجا. نحن نؤكد أن هذا المنتج قد صُنِعَ وفق متطلبات السلامة الأوروبية العالية و معايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، و أن هذا المنتج خال من العيوب المادية و التصنيعية وقت شرائه، وفقاً للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي يبع فيها هذا المنتج من قبل فرع مجموعة Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين.

تغطي ضمانتنا التي تتدوم 24 شهراً جميع العيوب التصنيعية سواء على مستوى المواد أو التصنيع عند استعمالها في ظروف عادية و وفقاً لدليل المستعمل الخاص بنا لمدة 24 شهراً بدءاً من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قِبل أول عميل مستخدم نهائي. نطلب التصليحات أو قطع غيار تحت ضمانتنا بالنسبة للعيوب على مستوى المواد أو التصنيع، عليكم تقديم دليل شرائكم، يُجرى ذلك خلال الأشهر الأربع والعشرون السابقة لطلب الخدمة.

ضمانتنا التي تتدوم 24 شهراً لا تنطبق على العيوب التي يسببها التلف والبيى الاعتياديين، إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث و الاستعمال التصفي و الإهمال و النار و ملامسة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير مؤهل من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقاً أو عند إزالة أو تغيير أي ملصق أو رقم تعريف من المنتج. يتدرج ضمن الأمثلة عن التلف و البيى الاعتياديين العجلات و البنى التالفة بسبب الاستعمال المنظم و الإحلال الطبيعي للألوان و المواد نظراً للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي المتعامل أو البائع بالتجزئة المخول و المعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تتدوم 24 شهراً معترف بها لديهم (1)، عليكم تقديم دليل شرائكم، الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن نلتصق إلى المصادفة على طلب خدمتكم مسبقاً من قبلنا. إذا ما قدمتم دعوى شرعية تحت هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى المتعامل أو البائع بالتجزئة المخول و المعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقاً لتعليماتنا. سندفع عن الإرسال و أجرة شحن الإرجاع إذا ما تم اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج و التي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

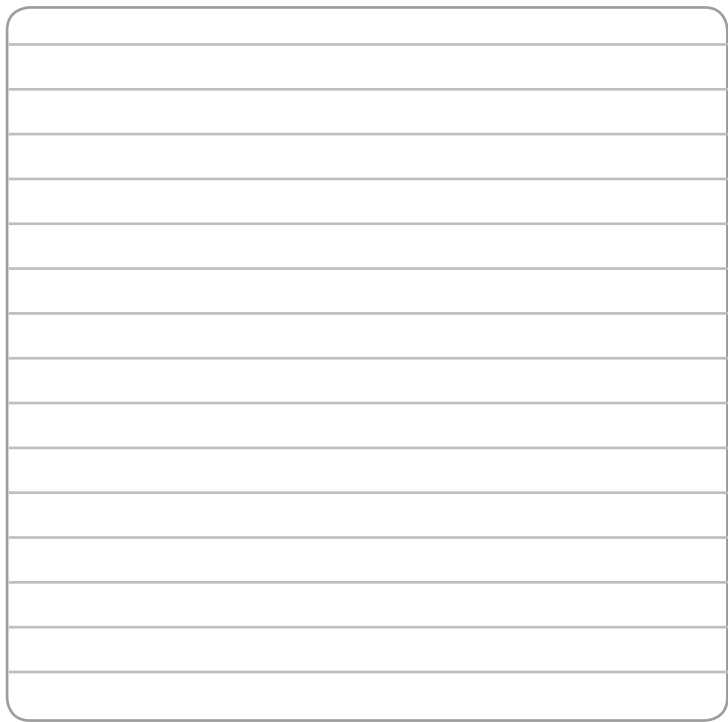
حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقاً للتشريعات الخاصة بالمستهلك، و التي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

هذه الضمانة متوفرة من قبل Dorel Netherlands. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة: 17060920. عنواننا التجاري هو: Korendijk 5, 5704 RD, Helmond. هولندا، و عنواننا البريدي هو: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond هولندا.

أسماء و تفاصيل عنوانين الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من دليل العميل و على موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تم تفرؤها من بائعي تجزئة أو متعاملين بزيوتون أو بغيريون المصنعت أو الأرقام التعريفية تعبر غير مصرح بها. المنتجات التي تم تفرؤها من عند بائعي تجزئة غير مؤهل لهم تعبر غير مصرح بها أيضاً. لا تسري أي ضمانة على هذه المنتجات ما أن متوفرة هذه المنتجات لا يمكن كيويدها.





A large, vertically oriented rectangular box with rounded corners. The box is divided into 15 horizontal sections by 14 evenly spaced horizontal lines. The top and bottom corners of the box are rounded, while the lines themselves are straight. The entire box is empty, providing a space for writing.

